

CHAB 1

STR

M. Delaquerrie

LES AMANTS DE CORINTHE

Briséis

*Durch der guten Mutter kranken Wahn,
Die genesend schwur :
Jugend und Natur
Sei dem Himmel künftig unlerthan.*

GÖTTE : « Die Braut von Corinth »

EPHRAÏM MIKHAËL & CATULLE MENDÈS

Briséis

DRAME EN TROIS ACTES

MUSIQUE

(1^{er} Acte)

DE

EMMANUEL CHABRIER

Partition Piano et Chant

RÉDUITE PAR L'AUTEUR

PRIX NET : 10 FRANCS

PARIS

ENOCH & C^{ie}, ÉDITEURS

London : ENOCH & SONS

Brunswick : Henry LITOLFF'S VERLAG

Copyright MCCCXCVII by Enoch & Co.

Briséis

DRAME EN TROIS ACTES

DE

Ephraïm Mikhaël et Catulle Mendès

MUSIQUE (1^{er} ACTE)

DE

EMMANUEL CHABRIER

*Exécuté pour la première fois aux Concerts Lamoureux,
le 31 janvier 1897*

SOUS LA DIRECTION DE

M. CHARLES LAMOUREUX

*Représenté pour la première fois à Paris, à l'Académie Nationale
de Musique, le 8 MAI 1899*

Direction de MM. BERTRAND ET GAILHARD

DISTRIBUTION :

	Concerts Lamoureux	Opéra
HYLAS.	MM. ENGEL.	MM. VAGUET.
LE CATECHISTE	— GHASNE.	— BARTET.
STRATOKLÈS.	— NICOLAOU.	— FOURNETS.
THANASTO	M ^{mes} CHRÉTIEN-VAGUET.	M ^{mes} CHRÉTIEN-VAGUET
BRISÉIS	— ÉLÉONORE BLANC.	— LUCY BERTHET.

CHŒURS, MARINS, SERVANTES, SERVITEURS, ETC.

L'action se passe à Corinthe, au temps de l'empereur Adrien.

Décors de MM. JAMBON et BILLY.

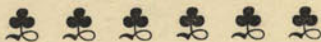
Costumes dessinés par M. BIANCHINI.

Chef d'orchestre : M. TAFFANEL.

Chef de chant : M. GEORGES MARTY - Chef des chœurs : M. CLAUDIUS BLANC.

Directeur de la Scène : M. LAPISSIDA.

Régisseur général : M. COLLEUILLE.



Il a été tiré de *Briséis* une édition de luxe, format in-4°, contenant des portraits d'Emmanuel Chabrier et d'Ephraïm Mikhaël, gravés à l'eau-forte par L. Desmoulins ; un dessin allégorique de Puvis de Chavannes ; des lettres sur Emmanuel Chabrier ; des poésies consacrées à Ephraïm Mikhaël et le poème complet, en trois actes, précédant la musique d'Emmanuel Chabrier.

De cette édition de luxe il a été tiré *quarante exemplaires* sur papier Impérial du Japon, numérotés à la presse.



Tous droits d'exécution publique, de représentation, de reproduction et de traduction réservés pour tous pays.

TABLE

SCÈNE I

LES MARINS DE LA NEF, HYLAS. (*Page 1.*)

Les marins chantent sur la Nef.
Hylas, sous la fenêtre, appelle Briséis.
Les marins chantent.

SCÈNE II

HYLAS, BRISÉIS. (*Page 20.*)

C'est leur amour, leur serment, leurs adieux.

SCÈNE III

BRISÉIS, LES SERVANTES, STRATOKLÈS, THANASTÔ,
LES VIEUX SERVITEURS. (*Page 57.*)

Thanastô, en proie aux affres démoniaques, invoque Jésus-Christ et jure de consacrer ses jours à semer la bonne nouvelle parmi les hommes Elle s'évanouit. Les serviteurs l'emportent dans la maison.

SCÈNE IV

BRISÉIS, LES SERVANTES ET STRATOKLÈS,
PUIS LE CATÉCHISTE. (*Page 75.*)

Hymne à Apollon, Dieu sauveur.
Mais le Catéchiste apparaît, annonciateur du Sauveur véritable.
Les Litanies de Notre-Seigneur Jésus-Christ.
Stratoklès, plein de foi en les dieux, raconte cruellement la mission de Jésus et blasphème le dieu nouveau.
Le Catéchiste reparait : il prie ardemment, tendrement.
La mère de Briséis sera sauvée, si Briséis consent à se donner à la loi du Christ. Elle hésite... elle aime tant Hylas ! le Catéchiste la conjure ; les vieux serviteurs païens et les servantes la supplient de ne point quitter la maison natale.

SCÈNE V

LES MÊMES, THANASTÔ. (*Page 114.*)

Mais Thanastô, apparue sur la terrasse, répète le serment qu'elle fit de livrer sa fille à Dieu !
Briséis, éperdue, obéit.
La mère, furieusement joyeuse, chante les louanges du Christ vainqueur.

Pour toute la musique,
les parties d'orchestre, la mise en scène et les droits de représentation en France
et à l'Etranger
s'adresser à MM. ENOCH et C^{ie}, éditeurs-propriétaires
pour tous pays.



ACTE I

SCÈNE I

L'ÉQUIPAGE DE LA NEF, HYLAS, puis BRISÉÏS

*Au lever du Rideau, la scène est vide; le navire d'Hylas n'est pas encore visible;
on entend la voix de l'équipage.*

Andantino. (♩ = 126)

PIANO. *ppp*

du pedali.

CHŒUR DES MARINS (dans la coulisse, de très loin).

3 Sopranos.

La nef lé - gè - - - - re a

3 Mezzo-Sop.

La nef lé - gè - - - - re a

3 Ténors.

La nef lé - gè - - - - re a

3 Basses.

pris l'essor Vers le gol - fe aux î - les per.

pris l'essor Vers le gol - fe aux î - les per.

pris l'essor Vers le gol - fe aux î - les per.

Vers le gol - fe aux î - les per.

- liè - res; A - vec des traînements et

- liè - res; A - vec des traînements et

- liè - res; A - vec des traînements et

- liè - res; A - vec des traînements et

ppp

sf

des lenteurs de lier- - res, On voit lui - re sur l'eau, s'é -

des lenteurs de lier- - res, On voit lui - re sur l'eau, s'é -

des lenteurs de lier- - res, On voit lui - re sur l'eau, s'é -

des lenteurs de lier- - res, On voit lui - re sur l'eau, s'é

The piano accompaniment consists of a right-hand part with triplets and a left-hand part with chords and moving lines. Dynamics include *sf* and *f*.

- tein - dre et luire en - cor Les longs - che - veux d'è -

- tein - dre et luire en - cor Les longs - che - veux d'è -

- tein - dre et luire en - cor Les longs - che - veux d'è -

- tein - dre et luire en - cor Les longs - che - veux d'è

The piano accompaniment continues with triplets and more complex rhythmic patterns. Dynamics include *sf* and *f*.

cu - me et d'or Des Néré.i.des familiè - res.

cu - me et d'or Des Néré.i.des familiè - res.

cu - me et d'or Des Néré.i.des familiè - res.

cu - me et d'or Des Néré.i.des familiè - res.

(Les voix sont au milieu du théâtre, au fond).

cresc. molto.

sf

(La galère apparaît, très peinte. Clair de lune dans l'intervalle des collines de sable. Dix rameurs sont assis sous la voile gonflée. Hylas est debout, à l'avant. Il est tourné vers la maison de Briséis).

La nef lé - gè - re a pris l'essor Vers le gol - fe aux î - les per.

La nef lé - gè - re a pris l'essor Vers le gol - fe aux î - les per.

La nef lé - gè - re a pris l'essor Vers le gol - fe aux î - les per.

La nef lé - gè - re a pris l'essor Vers le gol - fe aux î - les per.

1

f

pp

- liè - res!

- liè - res!

- liè - res!

- liè - res!

HYLAS.

Moderato assai.
dolce.

2 Ra - mez plus dou - ce - ment, com - pa - gnons,

Moderato assai. (♩ = 69).
legatissimo.

Un peu ralenti.
sf *espressivo.*

et plus près De ces bois de lauriers pourprés; Car nous passons devant les jar.

Un peu ralenti. (♩ = 60)

Moderatissimo.
(tendrement). *pp* *rit.* *ppp*

dins qu'é-mer-veil - le Brisé-ïs aux nym- phes pa- reil -

Moderatissimo. (♩ = 48) *ppp*

dimin. *espressivo.* *rit. ppp*

(La nef traverse lentement l'intervalle, disparaît derrière la dune peu à peu, pendant que l'équipage reprend la chanson du voyage).

3

1^o Tempo.

- le!

3 Sopranos. *f*
Her - mès se mi - - - - re

3 Mezzo-Sop. *f*
Her - mès se mi - - - - re

3 Ténors. *f*
Her - mès se mi - - - - re

3 Basses. *f*
Her - mès se mi - - - - re

1^o Tempo. (♩ = 126) *f*

dans la mer En a - vant de no_tre ca -
 dans la mer En a - vant de no_tre ca -
 dans la mer En a - vant de no_tre ca -
 dans la mer En a - vant de no_tre ca -

pp
pp
pp
pp
pp

- r e - - ne. Pour al - ler ache_ter dans
 - r e - - ne. Pour al - ler ache_ter dans
 - r e - - ne. Pour al - ler ache_ter dans
 - r e - - ne. Pour al - ler ache_ter dans

mf *sf*
mf *sf*
mf *sf*
mf *sf*
pp
mf *sf*

Tyr ou dans Cy-rè - ne Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer, Nous

Tyr ou dans Cy-rè - ne Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer, Nous

Tyr ou dans Cy-rè - ne Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer, Nous

Tyr ou dans Cy-rè - ne Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer, Nous

pp
tr

f *f* *f* *f*

(Le navire est derrière les dunes).

sau - rons bra - ver d'un cœur fier Les tempêtes et la si-rè - ne!

sau - rons bra - ver d'un cœur fier Les tempêtes et la si-rè - ne!

sau - rons bra - ver d'un cœur fier Les tempêtes et la si-rè - ne!

sau - rons bra - ver d'un cœur fier Les tempêtes et la si-rè - ne!

cresc.

(Voix dans la coulisse).

Hermès se mi - - re

Hermès se mi - - re

Hermès se mi - - re

Hermès se mi - - re

f

f

f

f

mf

dimin.

dim. *pp*

dans la mer En a_vant de notre ca_rè - - ne!..

dim. *pp*

dans la mer En a_vant de notre ca_rè - - ne!..

dim. *pp*

dans la mer En a_vant de notre ca_rè - - ne!..

dim. *pp*

dans la mer En a_vant de notre ca_rè - - ne!..

p *dimin.*

pp

ppp

Même mouv!

HYLAS (invisible, derrière la dune).

4

Je - tez l'ancre et carguez les voi - les!

Même mouv!

pp

A - vant peu No - tre nef rouvri - ra son aile un ins - tant

sf

mf

sf

clo - se...

Rallent. poco a poco.

pp

sf

mf

(Hylas apparait sur le haut de la dune).

Ben moderato.

dolcissimo.

42

8

senza rigore.

5

Ben moderato. (♩ = 56)

ppp

riten. poco

pp sempre dolcissimo.

pp

H. *r*ête au milieu Du voy_a - ge — pour cueil - lir une ro - se, —

Molto tranquillo.

pp espress.

H. Je veux enco' - re d'un a - dieu Sa - lu - er le toit où repo - se

Molto tranquillo.

ppp *sempre ppp*

Espressivo molto.

H. La vier - ge Bri - sé - is, — Bri - sé - is, —

f *sf*

ff *sf*

Sans ralentir.

6

Hy. s descend le sentier,

H. mon amour — et mon vœu! —

mf *sf* *ff*

Sans ralentir. **Allegro con moto.** ($\text{♩} = 132$)

puis il arrive au milieu du théâtre.)

First system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It features a melodic line with triplets and a dynamic marking of *sf*. The lower staff is in bass clef with a key signature of two flats, featuring a bass line with a dynamic marking of *f* and a section marked with a circled 'b'. Pedal markings 'Ped.' are placed below the bass staff at the beginning, after the circled 'b', and at the end of the system. A star symbol is located between the two staves.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with sustained notes. The lower staff continues the bass line with rhythmic patterns. Pedal markings 'Ped.' are placed below the bass staff at the beginning and after the first two measures.

Third system of musical notation. The upper staff features a melodic line with triplets and a dynamic marking of *sf*. The lower staff features a bass line with rhythmic patterns. Pedal markings 'Ped.' are placed below the bass staff at the beginning, after the first two measures, and at the end of the system.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a dynamic marking of *sf* and a sequence of notes numbered 1 through 5. The lower staff features a bass line with rhythmic patterns and a sequence of notes numbered 1 through 4. Pedal markings 'Ped.' are placed below the bass staff at the beginning, after the first two measures, and at the end of the system. A star symbol is located at the end of the system.

System 1: Treble and Bass staves. Treble staff contains chords and a triplet of eighth notes. Bass staff contains chords and a rhythmic pattern. Pedal markings are present below the bass staff.

System 2: Treble and Bass staves. Treble staff features a triplet of eighth notes and a dynamic marking *sf*. Bass staff contains a rhythmic pattern with dynamic markings *Ped.* and *Ped.*

System 3: Treble and Bass staves. Treble staff contains a triplet of eighth notes and a dynamic marking *v*. Bass staff contains a rhythmic pattern with dynamic markings *Ped.* and *Ped.*

System 4: Treble and Bass staves. Treble staff contains a triplet of eighth notes and dynamic markings *dim.*, *sf*, and *p*. Bass staff contains a rhythmic pattern with dynamic markings *mf*, *m.g.*, and *Ped.*. A boxed number 7 is above the treble staff.

(Hylas se tourne vers la fenêtre au-delà de la terrasse).
Acceler. poco.

smorz. poco a poco.

8 **Lent et expressif.**
 HYLAS (s'adressant à Briséis).

Dans le tran- quille gy-né-cé - e, Auprès des bons rouets chargés

Lent et expressif. (♩ = 69)

pp *rit.* *senza rigore.*

De lins légers, Tu dors, ô blonde fi-an-cé - - - e!...

pp *rit.* *long.* *ppp* *long.* *sfpp*

pp *suiv.* *ppp* *long.* *sfpp*

9 **Plus lent.** *pp*

Ces lauriers fris-son-nent en-co - - re

Plus lent. ($\text{♩} = 56$)

pp e molto legatissimo.

espressivo.

D'a-voir frô-lé les voi-les blan-ces, Ces vs tremblants

sf *sf* *pp*

f *pp* **Istesso tempo.** *pp*

T'at-ten-dent comme une autre auro - - - re; Et les co-

Istesso tempo. *ppp*

cresc. *ppp*

ii. *sf*
 - lombes endormi - es. Là-bas, dans notre colombier, — Sous le sorbier,

ii. *ppp* (tendrement) *sfpp* *ppp*
 Ré - - - vent à tes lê - - vres a - mi - - es. *ppp*

sfpp *cantabile.* *ppp*

Allegro. *f*

10 **Allegro.** (♩ = 126) *sf* *sf* *rit.* *sf*

Viens! **A T^o All^o**

pppp *f* *sf* *rall. poco. suivez.* *f* *sf*

Mod^{to} (♩ = 72) *mf rit.* *Senza rigore.* *rit.* *pp* **Andante misurato.**

n'entends-tu pas qu'une voix é - pri - - se Se mé - - le aux ru -

Mod^{to} *dolce.* *col canto.* *rit.* *pp* **Andante.** (♩ = 66)

rit. *p* *rit.* *m.g.* *pp*

sf *pp*

(Briséis apparaît sur la terrasse, une lampe à la main).

meurs de la vaine bri_ _ _ _ se?
rallent. poco a poco.

ppp *ppp ritén.*

ppp *ritén.* *3*

And^{no} non tanto, con molta grazia, senza rigore.

(Pendant que Briséis regarde au dehors en se penchant, Hylas se dérobe derrière les buissons, cueille des fleurs, les assemble).
mezza voce.

C'est el_ _ le!

espress. *3*

11 *pp m.g.* *pp* *sf*

ppp

Ped. Ped. *

a Tempo.

court. *3*

court. rit. pp *pp* *sf*

ppp

Ped. Ped. *

a Tempo.

Meno mosso. (♩ = 76)

rit. m.g. *ppp teneramente.* *sempre dolcissimo.* *sempre rall. senza rigore.* *rall.* *3*

(♩ = 69) pp

quasi lento.

Allegretto. (♩ = 138)

pp *sf* *ppp* *mf* *sf*

ppp

f
pizz.
pressez.

Allegro.

BRISÉIS (l'apercevant très ardente).

f
f
HYLAS. Hylas! ô joie! — encore i - ci!..
Viens!..
Allegro. (♩ = 130)

12 8/4
f
marcato.
f

Moderato. (♩ = 112)

(mélancoliquement, et comme prise d'un remords).

p
L'â - me plei - né d'un noir souci,
Moderato. (♩ = 96)
ppp
rit. poco.
mf e dimiñ. *p* *pp* *ppp* *sf* *sf*

animando poco a poco.

pressez.

cresc.
Je veillais Thanas - tô, ma mè - re, maitri - sé - e Par un mal
(♩ = 116) **animando poco a poco.** *pressez.*
cresc. *sf* *cresc.*

Andante molto sostenuto.

(Elle soulève la tenture et regarde dans la maison) *dolce.*

B. *f* *3* sans merci!.. *rit. molto.* **13** *Andante molto sostenuto. (♩=92)* Mais un

f *dim.* *p* *pp* *espressivo.*

B. *teneramente.* Dieu la secourt: el - le dort...

pp *pp*

B. *poco rit.* *Allegro. f senza rigore.* *a Tempo.* a - pai - sé - - e... Et tu m'ap - pel - lesk. Me voi.

ppp *poco rit.* *Allegro.*

B. *Allegro franco.* - ci!

f *ff* *sf* *sf* *sf* *sf* *ff* *ff*

Allegro franco. (♩=136)

ff *5* *4* *3* *3* *ff* *ff*

HYLAS.

con fuoco

E - ros! cha leur! lu.

miè - re! u - ni - ver -

sel - le se - ve!

Prin - ce des hom - mes et des

H. dieux! Clément! Terrible!

H. In - si - di - eux! Lou - an - ge à

f

sf

molto marcato.

H. toi qui fais ac - courir sur la grè - ve

sf

H. Bri - sé - is aux beaux

f

sf

(sans retenir)

(sans retenir)

(Istesso tempo) All° sempre appassionato.

BRISÉÏS (ardemment, les bras autour du cou de son fiancé).

cresc. sempre.

15 Hy - - las!.. mon fi - an - cé!.. Bon - té - des yeux!

(Istesso tempo) All° sempre appassionato.

crescendo.

dieux cé - les - - tes!.. C'est toi!.. Tu ne pars pas?..

accelerando. *Molto ritenuto.* *ff* *court.*

ff *Molto ritenuto. (♩=84)* *court.*

Je ris... puisque tu res - - tes. (♩=56) Comme aux fleurs

Moderato. *pp* *Più moderato e smorz. molto espressivo.* **16**

Moderato. (♩=69) *pp* *Più moderato e smorz.*

espressivo. *pp*

(croisez) pp

les - ray - ons, il me faut tes regards!..

smorz. sempre. *pp* *Quasi lento. presque parlé.* *ppp*

smorz. sempre. *Quasi lento. suivez.*

Ben moderato.

HYLAS. *dolce.*

En_fant! — nous connaissons l'absen - ce aux jours fu - nes - tes.

Ben moderato. (♩=72)

pp *sf*

(sans presser). J'ai vou_lu te re - voir en_co - re...

espress. *m.g.*

BRISÉIS. *rall. espressivo.* (presque coquette).
Peux-tu par - tir, — m'ayant re -

poco accel. Mais... — je pars... *rall. poco a poco.*

espress. *cresc.* *pp* *ppp*

- vu - e?

sf O_chè - re tète!...

molto moderato. *ppp e rall. sempre.* *dimin.*

All^o con moto. (alla breve)

HYLAS.

17 Dans Co - rynthe aux beaux murs - - tes pa-rents sont fa-meux -

All^o con moto. (♩ = 66)

H. Pour leurs grands biens; - il doit ê-tre ri - - che comme eux - - L'é-poux

H. qu'ac-cueille - ra le gy-né - cé - e en fê - te! Pour t'obte -

18 con affetto.

H. - nir, - vier - - ge fleu - ri - e, - Pour l'a - mour de - ta jeu-ne

H. *mf* *sf*
 chair, Je m'en i - rai parmi les pé-rils de la mer
cresc. *sf* *sf*

H. *mf e cresc.*
 Vers les riches - - ses de Sy-ri - - e. J'entas, se - rai
 Violons. *pp*
p leggierissimo.
pp

H. *f*
 — sur ma ga - lè - - re Li - voi - re, les bau - mes puis-sants, — La
 Flûtes. *f*

H. *pp* *m.g.* *m.d.* *m.g.* *m.d.*
 pourpre o - ri - en - ta - - le et les ra - - res en - cens, —

con anima.

mf e cresc.

Les co-raux et la per-le é-lai - - - re, A -

8- 8- 8- 8- dolce.

p legato e sostenuto.

- fin que mes mains a-mou-reu - - - ses Jettent ton-te u-ne flo-rai-son

2 4 2 3

19 D'or joyeux sur le seuil de ta ri-che mai-son, Au ma-

mf *crescendo* *f*

BRISÉS.

Istesso tempo.

cresc.

J'ai peur, ô mon a - mant!.. Je crois Entendre au
 tin des no - ces heu - - ses!

Istesso tempo.

Moins vite.

loin l'é - veil des tempê - tes haineu - ses!..
 Ce sont — de vains ef - frois; Mon vaisseau passe -

marcato.

rallent. poco a poco.

rit

_ra sur les mers lu - mi - neu - ses Comme un oi - seau glissant sur l'eau des lacs fleu -

rallent. poco a poco.

dimin.

rit

dolcissimo.

dimin.

rit.

Molto tranquillo.

BRISÉS.

p

21 Mais... je crains plus que la tem - pête Les mauvaises

H. -ris!..

Molto tranquillo. (♩=63)

pp *espress.* *pp sempre.* *sf* *sf*

B. î - les en fê - te Où l'a - mour é - tranger

dimin. *ppp* *espress.* *rallent. poco a poco.*

B. trou - ble les cœurs é - pris!... Là - bas, dans les cités d'Asi - e, On

rit. *Ben moderato.* *dolce.* *rit.* *Quasi lento.* *Ben moderato. (♩=50)* *ppp* *suivrez.* *pp* 22

B. dit qu'au jeune voyageur De belles vier - ges sans rougeur Offrent leurs lèvres d'ambroisi - e

B. *pp* *sf* *pp*

Souviens-toi, — quand tu les verras, — Que, plai — ti — ve et jalouse d'el — les,

pp

B. *dolcissimo.*

23 Ta Bri — sé — is, au loin,

ppp *dolcissimo.*

ppp

B. ré — ve en ses nuits fi — dè — les A la ca —

sempre dolcissimo. *ppp*

B. — res — se de — tes bras!

cresc. molto. *sf*

HYLAS (solennellement)

mf très déclamé.

Par l'aug - - te Ky - - pris, ——— rei - ne des des - ti -

(♩ = 54)

The first system features a vocal line in treble clef with lyrics "Par l'aug - - te Ky - - pris, ——— rei - ne des des - ti -". The piano accompaniment is in bass clef, with a tempo marking of quarter note = 54. Dynamics include *mf* and *sf*. There are triplets in both parts.

- né - - es, Et par les hy - mé - - né - - es,

The second system continues the vocal line with lyrics "- né - - es, Et par les hy - mé - - né - - es,". The piano accompaniment continues with various chords and textures. Dynamics include *f* and *sf*.

Molto allargando.

Je ju - - re de t'ai-mer ——— jus - qu'au suprême jour

Molto allargando. (♩ = 96)

The third system begins with the tempo change "Molto allargando." and the tempo marking "♩ = 96". The vocal line has lyrics "Je ju - - re de t'ai-mer ——— jus - qu'au suprême jour". The piano accompaniment features sustained chords. Dynamics include *f* and *sf*.

sosten.

D'un im - mu - a - - ble a - mour!..

mf e dimin. *pp*

The fourth system starts with the instruction "sosten." and the tempo change "Molto allargando." from the previous system. The vocal line has lyrics "D'un im - mu - a - - ble a - mour!..". The piano accompaniment features a *mf e dimin.* section followed by a *pp* section. Dynamics include *mf e dimin.* and *pp*.

BRISÉIS. *pp*

Vous a - vez, nuit sans voi - les, En - ten - du mon a -

(♩ = 56)

25 *ppp* *pp* *pp*

(croisez)

B. *pp*

- mant! HYLAS. *pp*

Sous les bon - nes é - toi - les,

ppp *pp*

H. *sf* *f*

Fais le mê - me ser - ment!

sf *sf* *sf*

crêsc. poco a poco

BRISÉIS. *ff*

Par l'au - gus - te Ky - pris,

(♩ = 60)

sf *sf* *sf* *sf*

B. *sf* rei - ne des des - ti - né - es, *sf* Et par les Hy - mé -

B. *sf* - né - es, *sf* Je ju - re de t'aimer

27 *sf* *Molto meno mosso.*

staccato.

B. jus - qu'au su - prê - me jour. D'un im - mu - a - ble a -

28 *All^o con moto.*

B. - mour!

ff

All^o con moto. (♩ = 144)

ff *dimin. molto.*

presque parlé et très senti.

Poco meno mosso.

B. *p* *sf*

Mais... c'est trop peu d'aimer — jusqu'aux sommeils fix — nè — bres!

Poco meno mosso. (♩=132)

espress.

Meno mosso, rall. poco a poco.

All^o moderato.

B. *sf cresc.* *f sf*

Il faut aimer en — cor par de — là leurs té — nè — bres!.. Les

Meno mosso, rall. poco a poco.

All^o moderato. (♩=100)

29

poco agitato.

B. *sf* *sf*

cœurs qu'embrasa — l'a — mour — radieux Ne s'é — teignent pas dans les sépul.

Acceler.

B. *f* *f*

- tu — — — res, — Et l'in — vin — cible E — ros, dieu plus

Acceler. (♩=120)

accel. sempre. *f* *accel. sempre.*

B. fort que les dieux, ——— Peut sou - le - ver le mar - bre et

accel. sempre. *f* *accel. sempre. (♩=126)*

B. rom - pre les clò - tu - res Du sé - pul - cre o - di -

B. - eux!

f *dimin.* *p* *pp*

Andante molto sostenuto.

(♩=56)

30 *pp* *dolcissimo.* *ppp*

pp *ppp* *f*

BRISÉS.

pp

31

— Si l'on cou - chait ta fi - an - cé - - e Dans la tom - be, au dé -

*molto espressivo.**sempre dolcissimo.**pp*
due pedale

B. - clin du jour, — Blan - che, elle sortirait — de la tom - be glacé - e

B. Pour souri - re à ton cher re - tour! — Mè - lé - e aux pa -

B. - leurs de la lu - - ne, Tremblante comme un vol qui eraint de se poser, —

32

Encore ralenti.
molto espressivo.

B. *Encore ralenti.*

El - le frô - le - rait d'un baiser Ta che, ve - lu - re bru - - ne;

The system shows a vocal line in soprano clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic bass line.

molto tranquillo, sempre misurato.

B.

Et, d'un bras li-li-al Comme le cou d'un cy - - gne,

The system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'molto tranquillo, sempre misurato'. The piano accompaniment has a more flowing, arpeggiated texture.

Plus lent.

ppp

B.

33 Mor - - - te, mais belle en - co - - re,

The system begins with measure 33. The tempo is 'Plus lent.' and the dynamic is 'ppp'. The vocal line has a long note for 'Mor - - - te,' followed by 'mais belle en - co - - re,'. The piano accompaniment features a slow, arpeggiated accompaniment.

smorz. poco a poco.

ppp

B.

el - - le te fe - rait si - - - gne De t'endormir

smorz. poco a poco.

ppp

The system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is 'smorz. poco a poco.' and the dynamic is 'ppp'. The vocal line has a long note for 'el - - le te fe - rait si - - - gne' followed by 'De t'endormir'. The piano accompaniment features a slow, arpeggiated accompaniment.

teneramente **ppp** rit. **All^o moderato.**

B. *près d'el - le au tombeau nupti - al!*

All^o moderato. (♩=120)

rit. **f**

HYLAS. **f** **Poco animando.**

Cer - tes, je te sui - vais dans la tombe a - mou - reu - se...

Poco animando. (♩=126)

Moderato. *dolce.* **riten.**

H. *Mais pourquoi donc, ô jeune es - prit, — Rê - ver l'a - freu - se*

Moderato. (♩=92) **riten.**

p **sf** **dimin.**

BRISÉS. rit. *senza rigore.*

H. **Animando.** *Tudis vrai... "Demain" — nous sou -*

mort quand la vie est heu - reu - se? (♩=66) *senza rigore.*

Animando. (♩=120) **sf** **mf** **cresc.** **sf** *suivez.* **pp** *suivez.* **ppp**

Andantino assai.

B. *rit!*
 HYLAS. *con grazia.*
 Deux ro - ses sur la même bran - che

Andantino assai.
due pedale!
 35 *pp* *pp* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

B. *mf con slancio.*
 L'u-ne empourpré - e...

H. *pp*
 Fleu - ri - ront de - main.

con slancio.
mf *f* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

HYLAS. *f* *f* *ritard.*
 Et l'au - tre blan - che...

f *rit. poco a poco.*
f *Ped.* *Ped.*

(♩ = 66)

Molto moderato ed appassionato. rall. poco a poco.

H. *pp* *rit*
 Lais - se-moi res-pi-rer le parfum de ta

Molto moderato ed appassionato. rall. poco a poco. *(♩ = 54)* *suivez.*

marcatissimo. *ppp*

BRISÉS.

1^o Tempo.

a Tempo. Deux as - - tres pareils à nos â - - mes

H. main !..

1^o Tempo. (♩ = 65)

a Tempo.

pp

B. S'ou - vri - ront aux cieux! animando.

H. L'un de nei - ge... animando.

Ped.

pp

f

BRISÉS.

f

Et l'au - tre de flam - me...

sf

Moderato molto, smorz. poco a poco. *dimin.*

B. Lais - se - mon cœur se fon - dre aux rayons de tes

Moderato molto, smorz. poco a poco.

rit.

espressivo.

f

pp

ppp *suivrez.*

Andante molto sostenuto.

B. *yeux!*

Andante molto sostenuto. (♩ = 54)

37

sempre dolcissimo. *sf*

HYLAS.

pp

De -

ppp

B. - main, ce se - ra la jour - né

(croisez)

BRISÉIS.

Où je - tant des fleurs sous nos pas,

pp *dolce.*

Les

II.

vier - ges eriront: Hy - mé - né - e!

BRISÉS.

sf *dim. pp* **38**

Et nos cœurs - le diront tout bas!

B.

pp *ppp*

Hy - méné - - e! Hy - men!..

HYLAS. *pp* *ppp*

Hy - méné - - e! Hy - men!..

R. *pp*
Hymé - né - - e!

H. *pp*
Hymé - né - - e!

LES MARINS.
(derrière la dune)

3 Sop.

mf
Hylas!

3 Cont.

mf
Hylas!

3 Tén.

mf
Hylas!

(♩ = 132)
3 Bas.

mf
Hylas!

Andantino. Hylas!

pp
p

sf
— C'est le moment De lever l'ancre et de hisser la voi - - le!

sf
C'est le moment De lever l'ancre et de hisser la voi - - le!

sf
— C'est le moment De lever l'ancre et de hisser la voi - - le!

sf
— C'est le moment De lever l'ancre et de hisser la voi - - le!

f

Meno mosso.

BRISÉIS.

pp

Hélas!

HYLAS.

espress. a Tempo.

Il faut partir!...

Meno mosso.

a Tempo. rall. poco a poco.

pp

suivez.

mf

pp

suivez.

p

f

rall.

Moderato.

HYLAS.

f *sf senza rigore.*

40

Répetons le serment! Sois té-moin, ô dernière é-toi

Moderato. (♩=56)

suivez.

f

f

ff

14

BRISÉIS.

Par l'augus - te Ky - - pris,

rei - ne des desti -

le!

Par l'augus - te Ky - pris,

(♩=60)

ff 8

ff

B. - né - - es, Et par les Hymé - né - - - - es,

H. reine des destiné - - es, Et par les Hymé - né - - - - es,

Le double plus lent, molto appassionato.

B. Je ju - - re de t'aimer jusqu'au su - - prême jour!..

H. Je ju - - re de t'aimer jusqu'au su - - prême jour!..

Le double plus lent, molto appassionato.

41

Allegro vivo. (♩ = 144)

BRISÉS. molto agitato.

mf Mais c'est trop peu d'aimer - jusqu'aux sommeils fu - nèbres : Je jure de t'aimer

Allegro vivo. *pp* *cresc. molto.* *ff*

Molto moderato. *sf*

B. *ff* *sf*

par de-là leurs té-nè-bres... **42** D'un immua-ble a-

HYLAS. *ff* *sf*

D'un immua-ble a-

en mesure. **Molto moderato.** (♩=60)

ff *ff*

Istesso tempo. **Andantino.**

B. - mour! _____

H. - mour! _____

Sopr. LES MARINS. *pp*

Hermes — se mi - re

Mezzo-S. *pp*

Hermès — se mi - re

Ténors.

Basses.

Istesso tempo. (♩=60) *pp* **43** **Andantino.** (♩=126)

ff *sf* *pp* *ppp*

HYLAS.

espressivo.

De-main — ce se -
 dans la mer — En a - vant — de notre ca - rè - ne!
 dans la mer — En a - vant — de notre ca - rè - ne!
 En a - vant — de notre ca -
 En a - vant — de notre ca -

pp
pp
pp

Ped. *

- ra — la jour - né - - - e —
 Pour al - ler acheter dans Tyr ou dans Cyrè - ne
 En a - vant — de notre ca - rè - ne. Pour aller acheter dans Tyr ou dans Cyrè - ne
 - rè - - - ne. Pour al - ler acheter dans Tyr ou dans Cyrè - ne
 - rè - - - ne. Pour al - ler acheter dans Tyr ou dans Cyrè - ne

pp
pp
ppp

Ped. * Ped. *

BRISÉS. *espressivo.*

Où, je - - tant des fleurs sous nos

Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer, —

Les beaux lins que rougit le coquillage a -

(croisez)

Ped.

B.

pas, —

HYLAS.

Les —

Nous

Nous

Nous

— mer, —

Les beaux lins que rou - git le co-quillage a - mer, — Nous

Les beaux lins que rougit — le co-quillage a - mer, — Nous

vier - - ges cri - ront : Hy - mé -
 sau - rons bra - ver d'un cœur fier les tem -
 sau - rons bra - ver d'un cœur fier les tem -
 sau - rons bra - ver d'un cœur fier les tem -
 sau - rons bra - ver d'un cœur fier les tem -

pp e sosten.

BRISÉIS. *f* *espressivo*

Et nos cœurs

né - - - e!

- pé - tes et la si - rè - - - ne!

- pé - tes et la si - rè - - - ne!

- pé - tes et la si - rè - - - ne!

- pé - tes et la si - rè - - - ne!

pp

44

B. *p* le di - ront — tout bas! — — — — — *p* Hy - mé - né - e!

HYLAS. *p* Hy - mé - né - e!

B. *pp* Hy - - men!.. — — — — —

H. *pp* Hy - - men!.. — — — — —

Sopr. LES MARINS.

Mezzo-S. *pp*

Her - mès — — — — — se

Ténors.

Basses.

pp

En a - vant de notre ca - rè - - ne

mi - - re dans la mer

pp

En a - vant de notre ca - rè - - ne

pp

Her - - mès se mi - - re dans la mer

45 *dolcissimo.*

marcato poco il canto.

pp

Her - mès se mi - - re dans la mer.

pp

En a - vant de notre ca - rè - - ne.

Her - - mès se mi - - re dans la mer.

pp

En a - vant de notre ca - rè - - ne.

sf

(Ils se séparent et s'envoient des baisers)

BRISÉTS.

Hymen! —

HYLAS.

Hy - mé - né - e! —

Hy - me -

pp

sf

cresc.
marcato.

pp

Hy - mé - né - e!

- né - e!

LES MARINS.

(De très loin)

pp

En a - vant

pp

Her - - mès se mi - - re

pp

En a - vant

pp

Her - - mès se mi - - re

pp *espressivo.*

de no-tre ca-rè - - ne.

dans la mer.

de no-tre ca-rè - - ne.

dans la mer.

8-

pp

pp

Detailed description: This system contains four vocal staves and two piano staves. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass arrangement. The lyrics are 'de no-tre ca-rè - - ne.' and 'dans la mer.'. The piano accompaniment includes a complex arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. Dynamics include *pp* and *ppp*. A fermata with an '8' is placed over a measure in the piano right hand.

Quasi mormorato.

ppp

Pour al-ler ache-ter dans Tyr ou dans Cyrè - ne

ppp

Pour al-ler ache-ter dans Tyr ou dans Cyrè - ne

ppp

Pour al-ler ache-ter dans Tyr ou dans Cyrè - ne

ppp

Pour al-ler ache-ter dans Tyr ou dans Cyrè - ne

8-

46

pp

sf

Detailed description: This system contains four vocal staves and two piano staves. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass arrangement. The lyrics are 'Pour al-ler ache-ter dans Tyr ou dans Cyrè - ne'. The piano accompaniment includes a complex arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. Dynamics include *ppp* and *pp*. A fermata with an '8' is placed over a measure in the piano right hand. A box containing the number '46' is located between the piano staves. The system ends with a *sf* dynamic marking.

HYLAS (de très loin)

Briséis est en haut de la dune, regardant la nef
au loin, et envoyant des baisers à Hylas.

ppp

Hv - men!..

ppp

Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer.

ppp

Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer.

ppp

Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer.

ppp

Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer.

espressivo.

ppp

f

BRISÉIS.

pp

Hymé - né - - - - e!

ppp

Hermès...

ppp

Hermès...

Sans valentir.

ppp

ppp leggierissimo.

f

HYLAS.

47

pppp

Hy.

ppp

se mi - - re...

ppp

se mi - - re...

molto espressivo.

ppp

cresc. poco.

ppp

ppp

II.

- men!

ppp

perdendo.

long.

48

Briséis écoute longtemps, n'entend plus rien, se détourne vers sa maison.

Andantino. (♩=126)

PIANO.

ppp *sf* *pp* *sf*

En traversant la scène, elle songe que l'orage pourrait menacer la galère;

sf *cresc.* *mf*

*acceler.***Allegro.** (♩=144)

f *ff*

acceler.

(♩=160)

ff *loag.*

mais elle écarte cette idée : { « Nous saurons braver d'un cœur fier
« Les tempêtes et la sirène »**Andantino.** (♩=112)

49

dolce. *sf*

sostenuto il canto.

Musical score for the first system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various rhythmic values and dynamic markings such as *sf* and *x*.

Puis elle songe que son amant pourrait la tromper { « *Là-bas, dans les cités d'Asie,*
 « *On dit qu'au jeune voyageur* »

Moderato. (♩ = 56)

Musical score for the second system, marked **Moderato.** (♩ = 56). It features a grand staff with treble and bass clefs, a 3/4 time signature, and dynamic markings *pp* and *pp*.

Mais le serment la rassure. « *Par l'auguste Kypris...* »

(♩ = 58)

Musical score for the third system, marked **Moderato.** (♩ = 58). It features a grand staff with treble and bass clefs, a 3/4 time signature, and dynamic markings *mf*, *sf*, and *cresc.*

Musical score for the fourth system, marked **Moderato.** It features a grand staff with treble and bass clefs, a 3/2 time signature, and dynamic markings *f* and *cresc.*

50

Elle va, plus contente, vers sa maison.

Largamente.
 (♩ = 76)

Musical score for the fifth system, marked **Largamente.** (♩ = 76). It features a grand staff with treble and bass clefs, a 3/4 time signature, and dynamic markings *ff* and *m.d.*

Mais elle voit sur le seuil les fleurs qu'Hylas lui a jetées.

Elle les ramasse, les baise et se laisse choir sur le banc.

Moderato.

Andantino molto. (♩=88)

dolcissimo.

First system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 6/8. The first measure is marked with a box containing the number '52'. Dynamics include *f* in the first measure, *ppp* in the second, and *pp* in the third. There are triplets in the right hand of the second and third measures.

Second system of the musical score. Dynamics include *f* in the first measure and *pp* in the second. There are triplets in the right hand of the first and second measures.

Third system of the musical score. Dynamics include *pp* in the first measure and *ppp* in the second. There are triplets in the right hand of the first and second measures.

Elle chante: « Hymen! Hymen! Hyménée! »

Fourth system of the musical score, corresponding to the vocal line. Dynamics include *pp* in the first measure and *dolcissimo.* in the second. There are triplets in the right hand of the first and second measures.

Fifth system of the musical score. Dynamics include *ppp* in the first measure and *f* in the second. There are triplets in the right hand of the first and second measures.

Sixth system of the musical score. Dynamics include *f* in the first measure, *mf e dim.* in the second, *p* in the third, *pp dim.* in the fourth, and *ppp* in the fifth. There are triplets in the right hand of the second, third, and fourth measures.

rall. poco a poco.

BRISÉIS, puis LES SERVANTES, puis STRATOKLÈS, puis THANASTÔ,
puis LES VIEUX SERVITEURS.

SCENE III.

Allegro. (Des plaintes de femmes se font entendre dans la maison)

BRISÉIS.

THANASTÔ.

STRATOKLÈS.

6 SERVANTES. (Plus près) *mf*

SOPRANOS. Hé -

6 SERVANTES. (De loin, dans la maison) *p*

MEZZO - SOPR. Hé - las!

LES SERVANTES.

SOPR. et MEZZO-S.

53

TÉNORS.

LES SERVITEURS.

BASSES.

PIANO.

Allegro. (♩ = 126)

pp *f* *f* *f*

BRISÉIS.

THANASTÔ. Pourquoi ces clameurs?
(De la maison) *f*

Je

4^e SERVANTE. (apparaissant, les bras levés, sur la terrasse)

Ré - veil af - freux!

6^e S. *las!* 2^e SERVANTE. *f*
M-S. -Nuit inélé - men - te!

R. *mf* Cette voix! *f* Ma mè - re!.. *sf* Ah!

T. souf - fre!.. Je meurs!..

cresc. *mf*

54 **Sempre animato.**

R. *f* Strato - klès.. *sf* par - le!..

STRATOKLÈS. *mf sf* Un dé - mon - tourmen - te Ta mè - re...
Sempre animato.

f *pp* *marcato.*

S. *sf* Le vieux mal s'accroît!.. *sf* Plei - ne de cris, — El - le rô - de,

cresc.

BRISÉIS. (s'élançant) *f* Ce n'est pas vrai!..

S. *f* ha - gar - de. En se - cou - ant ses cheveux gris!.. Re -

mf *f*

Ils s'écartent, épouvantés, devant Thanastô qui entre, éperdue, et suivie des servantes en tumulte.

S. *ff* - gar - - - - - do! **Istesso tempo.** (♩=126) *ff*

THANASTÔ.
haletant, très rythmé, presque parlé. *mf* Laissez-moi!.. Vos secours sont vains et vos plaintes sont vaines!
en mesure. *sf*

T. *f* C'est toi qui cours, O mort, dans mes veines!.. *rit.*

Molto moderato.
BRISÉÏS. *espressivo.*

56 *Molto moderato.* (♩=50) *pp* Mère, qui me portais, petite, entre tes bras, *sf* O mère, ne meurs *ppp* *riten.* *col canto*

Molto moderato.

B. pas! —
 THANASTO. tombée à genoux, défaillante. (avec exaltation)
marcato
 Jésus!.. — Jésus!.. —
 (♩ = 58) *Molto moderato.* (♩ = 54)
 Lent. *ppp* *ppp* *p*
ppp

T. Je suis en proie à l'épouvan - - te De la tom - - be.
mf *f*
cresc. poco a poco. *sf*

T. Jésus, — é - par - gne ta ser - van - - - te!.. —
molto espress. *pp* *pp*
pp *ppp*

T. Fils de la Vier - - ge aux Sept Douleurs, Toi qui souffris, toi qui pleuras,
sembr. dolci. *sf cresc.* *sf*
pp *cresc.*

T. *f* *pp*
 Christ! Christ! Vois mes

T. pleurs!
 Ténors *pp*
 LES VIEUX SERVITEURS (entr'eux) Quand le destin cour-be la femme ou l'hom - me,
 Basses. *pp*

58 *legato e molto sostenuto.*
 Quand le destin cour-be la femme ou l'hom - me,
pp *sf cresc.*

poco cresc. *ppp*
 Ils in - vo - - quent les dieux, Nos u - ni-ques sou - tiens!
ppp
 Ils in - vo - - quent les dieux, Nos u - ni-ques sou - tiens!

poco cresc. *ppp*

BRISEIS (à Stratoklès)

Quel est donc le Dieu qu'elle nom - - me?

STRATOKLÈS

Hé - las! - c'est le

pp *sf*

marcato. *sf* *marcato*

(croisez)

THANASTÔ. se redressant

Mais non! je n'ai pas peur du tré -

Dieu des chrétiens! —

59

mf *acceler.*

sf *acceler.*

sf *acceler.*

(♩ = 63)

- pas qui dé - li - vre! J'accep - te le mar - ty - - re

Poco accelerando.

Poco accelerando. (♩ = 69)

et j'ai - me le tourment! — Sau - ve-moi pour sau -

Molto moderato.

Molto moderato. (♩ = 63)

T. *f* vers les à - mes, *f* Dieu clé - ment!

T. C'est pour don_ner la vie à tous que je veux vi -

60

T. -vre!

Moderato. (♩ = 60)

THANASTÓ.
solennellement - très déclamé.

f Ainsi qu'un semeur cha-ri - ta - - - ble

Istesso tempo.
marcato.

T. Dans le champ du voi-sin sè - me le blé fu-tur,

f

1. Je porte - rai chez les Pa - iens au cœur im - - pur

mf

T. Le dog - me rédempteur et le Dieu vé - ri - ta - - - ble,

cresc.

(Glorieuse et fanatique)

f

Pour qu'au jour des mois-sons su-per - - bes,

61

mf

f

En la splendeur des é - ter - nels mi - dis,

sf

Se rem - plis - se de bel - les ger - bes

ff

La gran - ge de ton Pa-ra-dis!

ff

Andantino.

(♩ = 88)

BRISÉIS.

62

Mè - rel..

re - viens à toi!..

Meno mosso.

STRATOKLÈS. *pp*

Crains, ô maî - tres - se,

Les mauvais Démon!..

Sop. *pp*

LES SERVANTES.

Hé -

M-S. *pp*

Hé -

Meno mosso. (♩ = 88)

*pp**sf**ppp**sf*

63 Moderato.

- las! la rose au - ro - - - re,

- las! la rose au - ro - - - re,

Moderato.

*ppp**ppp*

en des_cen_dant les monts, *pp* Dis *ppp*
 en des_cen_dant les monts, *pp* Dis *ppp*

The first system of the score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics underneath. The bottom two staves are piano accompaniment in grand staff notation. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. Dynamic markings *pp* and *ppp* are placed above the vocal lines.

- per - - se - - ra la nuit sans chas - -
 - per - - se - - ra la nuit sans chas - -

ppp

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are in treble clef with lyrics. The piano accompaniment is in grand staff notation. The piano part has a dense texture of sixteenth notes in the right hand. A dynamic marking *ppp* is placed above the piano part.

- ser ma dé - - tres - - se!
 - ser ma dé - - tres - - se!

The third system concludes the page. It features vocal lines in treble clef with lyrics and piano accompaniment in grand staff notation. The piano part continues with sixteenth-note patterns. The system ends with a double bar line and a 2/4 time signature.

THANASTÔ (avec un cri)

Allegro.

64

Ah! le mal plus affreux s'achar-ne... sans repos! Comme un

Allegro.

Musical score for the first system. The vocal line (top) starts with a forte (*f*) dynamic and includes the lyrics "Ah! le mal plus affreux s'achar-ne... sans repos! Comme un". The piano accompaniment (middle and bottom staves) features a complex rhythmic pattern with various dynamics including piano (*p*), forte (*f*), and fortissimo (*sf*). A *pp* marking is visible at the bottom left.

BRISÉIS.

Ma mè - re!

flot de bitu-me, Il court dans mes os Et les con-su-me!

STRATOKLÈS.

Thanastô!

Sopranos. LES SERVANTES.

Thanastô!

Mezzo-Sopr.

Ténors.

LES SERVITEURS.

Basses.

Thanastô!

Musical score for the second system. It features vocal lines for various parts: Soprano (LES SERVANTES), Mezzo-Soprano, Tenor, Basses (LES SERVITEURS), and a solo part for BRISÉIS. The piano accompaniment continues with complex textures, including markings for *mf* and *m.g.* (mezzo-glorioso).

THANASTO (au milieu d'eux et se roulant presque à terre)

ff

Stringendo. Stringendo sempre.

f *ff*

Molto moderato.
presque parlé.

T. est un ti - son! *p* Je veux vi - vre pourtant...

65 **Moderato.** *pp* **Molto moderato.**
m.g. ppp espressivo.

trem. *ppp*

(croisez)

T. je dois remplir ma tâ - che... Fais-moi vi - vre, Seigneur!

sf *m.g.*

m.g. m.d. pp m.g. m.d.

(croisez)

T. J'ai souffert, d'un cœur lâ - che, Les autels des faux dieux

p espress.

cantabile

Meno mosso.

(Très soutenu et comme en extase)

66 Pour qu'au jour des mois - sons super - bes, En la splendeur des é - ter -

Meno mosso.

67 - nels mi - dis, Se rem - plis - se de bel - les ger - bes

pp sf

espress.

BRISÉS.

Sempre moderatissimo.

68 Mamè - - re!.. (Elle retombe inanimée)

presque parlé. ppp

La gran - ge de ton Pa - ra - dis!

Sempre moderatissimo.

rall. ppp

Ped.

(à genoux, devant sa mère)

B. Elle vit!..

pp

espressivo

Ped.

le souf - fle... ou - vre sa bou - - - che...

ppp
Ped.

STRATOKLES (aux vieux serviteurs)

Vieillards, portons-la sur sa cou - - - che.

fpp
sf
ppp

69

Les vieux serviteurs soulèvent Thanastô, la soutiennent et la conduisent, défaillante, vers la maison.

Andante sempre.

molto espress.
pp

p
teneramente.

cresc.
sf

sf. *ff* **Rallent.**

BRISÉIS (pendant qu'on emporte sa mère)

Andante molto.

sf *p* **Andante molto.** *ppp* *dolcissimo.*

Mè - re! ô cher cœur, front vé - né - ré,

70

espressivo. *cresc.* *sf* *pp*

Toi qui berças mon en - fan - ce ravi - é, Pour te soustrai - re à l'Ha -

sf *ppp* *sf* *ppp*

- dès - abhorré, - Je suis prê - te à donner ma vi - - e!...

THANASTÓ (se retournant à demi)

mf
Tu l'as dit...

T.
STRATOKLÉS.
f
je m'en souvien_drai!..

(à Briséis, pendant que Thanastó et les serviteurs rentrent dans la maison.)
pp
Parfois_d'un long regret

f *dimin.* *pp* *ppp*
Allarg.

S.
la parole est suivi - - e.

Même mouv!
mf
Pourtant, devant l'autel

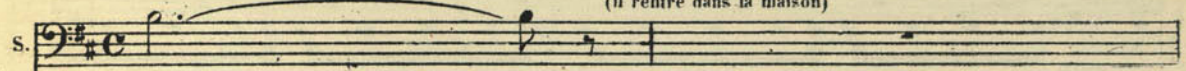
Même mouv! (♩ = ♩)
mf *sf* *mf* *sf*
71

S.
de Sminthée _à l'arc d'or, Vierge, implore les dieux... s'il est des dieux en -

mf *f* *f* *p*
poco
suivrez.

SCÈNE IV.

(il rentre dans la maison)

S. 

- cor!

(1) **Moderato molto tranquillo.** (♩=112)

Les servantes et Briséis, en théorie,
font le tour de la statue d'Apollon.

molto dolce. 





p 

pp 

(1) Ce morceau doit être exécuté strictement en mesure depuis la page 77 jusqu'à la 51^{ème} mesure de la page 88.

ppp

cresc. poco.

mf dimin. p dimin. pp ppp

ppp

Phoï - - bos! Phoï - - bos! En - tends vers

LES SERVANTES.

ppp

Phoï - - bos! Phoï - - bos! En - tends vers

73

dolcissimo.

pp

toi mon_ter nos voix plain - ti - ves Com - - me vers un hé_

toi mon_ter nos voix plain - ti - ves Com - - me vers un hé_

pp

ppp

- ros - des ap - pels de cap - ti - - ves !

ppp

- ros - des ap - pels de cap - ti - - ves !

ppp

pp

BRISÉIS.

très expressif.

O voy - ant, qui sais nos dou - leurs,

74

pp

B. *f*
 Li - bé - ra - teur qui chas - ses de la ter - re

B. *pp*
 L'om - bre fu - neste à la beau - té des fleurs,

B. *cresc.* *mf*
 Fais res - plen - dir un ma - tin sa - lu - tai - re

B. *p e cresc.* *f*
 Sur les sup - pli - an - tes en pleurs!

pp *cresc. molto*

Ténors.

Phoï - - - bos ! - - - Phoï - - - bos ! - - -

Basses. - STRATOKLÈS avec les 1^{es} Basses.

75 Phoï - - - bos ! - - - Phoï - - - bos ! - - -

Même mouv!

f 3 Tueur de loups, - - - aux mains claires et for - - - tes, -

f 3 Tueur de loups, - - - aux mains claires et for - - - tes, -

ff Surgis - - - contre la mort sur le seuil de nos por - - - tes! - - -

ff Surgis contre la mort sur le seuil de nos por - - - tes! - - -

BRISÉIS. Dès ce moment, la nuit se dissipe; une rougeur se fait à l'orient, sur le haut de la dune, au fond.

Roi ma - gna - ni - - me de. l'é - - té,

76

mf

Qui sur la va - - gue et la ter - - re fleu - ri - - e

cresc.

É - pands la vi - - e et la bon - - ne clar - té,

mf *p*

mf *dimin.* *p* *pp*

Rends, ô Phoïbos, à ma mè - - re meurtri - - e La jeune force et la san -

mf *sf cresc.* *f*

B. *f* *pp*
 - tél...
 STRATOKLÈS.

Sopranos. LES SERVANTES. *ff* Phoi - - - bos!..

Ténors. *ff* Phoi - - - bos!..

Basses. LES SERVITEURS. *ff* Phoi - - - bos!..

ff Phoi - - - bos!..

77

B. *ff* Phoi - - bos!.. *ff* Roy - - al sau -

S. *ff* Phoi - - bos!.. *ff* Roy - - al sau -

Phoi - - bos!.. *ff* Roy - al sau - veur

Phoi - - bos!.. *ff* Roy - - al sau

Phoi - - bos!.. *ff* Roy - - al sau -

Phoi - - bos!.. *ff* Roy - - al sau -

8

ff *mg* *mg*

B. -veur que no-tre deuil im-plo - re,

S. -veur que no-tre deuil im-plo - re,

-veur que no-tre deuil im-plo - re, Roy - al sau -

-veur que no-tre deuil im-plo - re, Roy - al sau -

-veur que no-tre deuil im-plo - re, Roy - al sau -

-veur que no-tre deuil im-plo - re, Roy - al sau -

re, Ap - pa - rais, roy - al sau -

re, Ap - pa - rais, roy - al sau -

-veur! Ap - pa - rais, Ap - pa -

-veur! Ap - pa - rais!

-veur! Ap - pa - rais!

ff *sf* *sf* *sf* *sf*

Marquez le thème de la théorie autour de la statue d'Apasion.

E & C. 2006.

B. - veur, Dans la gloi - - - re ar - -

S. - veur, Dans la gloi - - - re ar - -

- rais, Dans la gloire ar - den - te de l'au

Ap - - pa - - rais!

Ap - pa - rais!

Marquez le thème de la théorie autour de la statue d'Apollon.

B. - den - - - te de l'au - ro - - -

S. - den - - - te de l'au - ro -

- ro - - - re, Toi que no - tre deuil im -

Dans la gloire ar - den - te de l'au - ro - re, Toi que no - tre

Dans la gloire ar - den - te de l'au - ro - re, Toi que notre

B. *f.*
re!

S. *f.*
re!

- plo - - - re, *ff* Phoïbos, — royal sauveur, —

deuil im - - plo - - re, *ff* Phoïbos, — royal sauveur, —

deuil im - - plo - - re, *ff* Phoïbos, — royal sauveur, —

sf Apparaïs! — Apparaïs! — Phoïbos, — royal sauveur, —

Ap - - pa - - rais! — Phoïbos, — royal sauveur, —

Apparaïs! — Phoïbos, — royal sauveur, —

f Apparais! Apparais! Phoï - - - bos, Phoï - -
 Ap - - pa - - rais!

Apparais! Phoï - - - bos, Phoï - -

Apparais! Phoï - - - bos, Phoï - -

8 *f*

ff

- bos, roy - al sauveur, Ap - - - pa - - rais! 78

- bos, roy - al sauveur, Ap - - - pa - - rais! *ff*

- bos, roy - al sauveur, Ap - - - pa - - rais! *ff*

ff

très en mesure et sans ralentir.

staccato.

Le Catechiste, tout vêtu de blanc, sur le haut de la dune, se dresse et lève aux cieux,
dans la lumière, une croix faite de deux branches d'arbres.

LE CATÉCHISTE.

f

Ce - lui qui sau - - - ve,

f marcato.

molto sostenuto.

le voi - ci!

tr. tr.

mf

f

ff

Istesso tempo.

LES SERVANTES.

f Qui donc nous ap - pa - rait

f Qui donc nous ap - pa - rait

f dans le ciel éclair - ci?

ff dans le ciel éclair - ci?

f *ff*

LE CATÉCHISTE. (sur le haut de la dune).

80 Rédempteur des pé - chés du mon - de, Lys sa - cré des di - vins vergers, —
Même mouv! très simple et très en mesure.

mf *p*

le C. *Bau - me propi - ce aux affligés, E - toi - le de la nuit pro - fon - - de,*

cresc. *f* *f*

le C. *Toi qui res - suscitas la fil - - le de Ja - ir. - - Jé - sus, prends en pi -*

ff *ff*

le C. *-tié cel - - le qui va mou - - rir!*

Sans diminuer ni ralentir. **81**

ff *ff*

Il descend le sentier pendant le grandissement du jour.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with three staves: two for the piano (treble and bass clefs) and one for the right hand (treble clef). The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The right hand part features a complex, rapid sixteenth-note pattern. The piano accompaniment includes chords and moving lines in both hands. Dynamic markings include *f* and *sf*.

Second system of musical notation, starting with a measure rest of 8 measures. It continues the grand staff from the first system. The right hand part has a similar rapid sixteenth-note texture. The piano accompaniment features chords and moving lines. Dynamic markings include *ff* and *f*.

Third system of musical notation, also starting with a measure rest of 8 measures. It continues the grand staff. The right hand part maintains the rapid sixteenth-note texture. The piano accompaniment includes chords and moving lines. Dynamic markings include *f* and *sf*.

Fourth system of musical notation, starting with a measure rest of 8 measures. It continues the grand staff. The right hand part has a similar rapid sixteenth-note texture. The piano accompaniment includes chords and moving lines. Dynamic markings include *f* and *ff*.

8

sf sf sf sf

Très mesuré.

LE CATÉCHISTE (il est près de la maison de Thanastô)

8

O trésor des Saintes sagesse.

82

pp

sf sf sf

le C.

Christ élément, Christ li - bé - rateur, — Soleil de gloi - re, bon Pasteur, Tor -

le C.

rent des di - vi - nes lar - ges - ses, Toi qui dor - mis trois jours dans la

cresc. *sf* *pp*

le C.

sf *sf* *p*
 nuit — sans flambeau, Jé - sus, é - par - gne - lui les hor -
cresc. *sf* *dimin. molto.*

sans ralentir.

- reurs du tom - beau! Après une prière à voix basse,
il ira vers la maison.
 83
pp *ppp* *ppp*

espressivo.

cresc. *sf*

mf *f* *diminuendo molto poco a poco* *p*

84

rit. **84** **Con fuoco.**

ppp *f*

STRATOKLÉS (aux serviteurs)

f

C'est l'un des prê - tres té - mé - rai - - res Du nou - veau

s.

Dieu! —

UN AUTRE. *f* TOUS *ff*

LES SERVITEURS. UN SERVITEUR (s'avancant vers le Catéchiste) TOUS. *ff*

Où vas - tu? — Que ja - mais Il

Qu'il par - - te! — Que ja - mais Il

(se précipitant vers le Catéchiste, en tumulte)

ff

n'en - tre en nos mai - sons! Va-t'en! Va-t'en! Va-

n'en - tre en nos mai - sons! Va-t'en! Va-t'en! Va-

LE CATÉCHISTE.

Moderato molto. *p*

(b) 85 La paix — soit a-vec vous, — mes
-t'en! Va-t'en!
-t'en! Va-t'en! Moderato molto.
dimin. *p*

Ils reculent comme saisis de respect.
Le Catéchiste entre dans la maison.

le C.
frè - res!.. Sempre moderatissimo.
ppp *legatissimo.* *sf* *pp*
ppp

BRISÉIS.

Vieil - lards, — pourquoi — tremblez-vous?

mf
pp

pp

Quel est ce pâle et doux vi - si - teur — qu'on re - dou - te?

pp *ppp* *f*
ppp *f* *pressez.*

STRATOKLÈS (sombre)

86 Tu vois le messa - ger d'un Dieu tris - te et ja - loux...

Poco più mosso.

O Brisé - is, é - cou - - - te!

Meno mosso.

espress. *pp*

Très largement. (♩=69)

87 Sur le bel Olym -

Très largement.

ff *p*

- - pe nei - geux Trô - nent les Im - mor - tels dans l'or -

sf

S. *gueil de leur gloi - re: Zeus flamboyant.*

S. *Zeus orageux, A - pol - lôn au*

S. *plec - tre d'i - voi - re, Pallas guerriè - re,*

88

S. *A - rès qu'empour - pre la victoi - re, A - vec Ky - pris aux*

dolce.

dim. molto *p*

s. ten - - dres jeux: Sempre moderatissimo e dolcissimo.

(croisez)

pp *ppp* *ppp*

s. Et du mont qu'envi - ron - - ne un lumineux mystè - - - re

pp

s. La joie et la beau - té ray -

pp

ppp

s. - on - nent sur la ter - - re!

espress. *pp* *espressivo.* *ppp* *sf cresc.* *mf*

S. **90** Mais des hom - mes en

p *marcato.* *sf* *ten.*

f (b) *sf*

S. mer, la nuit, En passant près d'une î - le som - bre, Ont en - ten -

sf (b) (b) *sf* *cresc.* *marcato.* *sf* *ten.* *cresc.*

S. _du le lamen - ta - ble bruit D'une voix qui cri - ait dans l'om - bre :

acceler. poco. *mf* *cresc.* *f* *sf* *sf* *sf* *sf*

91 Moderato. (♩ = 69)

(sourde ment)

S. « Pan est mort ! » « Pan

Moderato. *ppp*

S. — est mort ! » « Pan est

ppp *rit.* *suivrez.*

Moderatissimo. *ppp* *rit.*

mort! Et ce bruit Semblait faire é - ter - nelle et sans bornes la

Moderatissimo. *ppp* *suirez.*

a Tempo molto misurato.

BRISÉIS. *p*

Vieillard, la voix mentait!..

pp

nuit... Elle a dit vrai... peut - ê - tre, A

a Tempo molto misurato.

ppp

ppp

ppp

cau - se de l'en - fant qu'une é - table a vu naî - - - tre...

ppp

Allegro con fuoco.

92 ff *pp*

(b)

Molto espressivo.

S. Comme une au - ro - re en deuil, sui

dolcissimo.
pp

S. - vi - e D'un jour sans clar - té ni cha leur,

S. Il vient le Dieu pen - sif à qui plaît la dou -

cresc.
cresc. poco a poco.
sf

S. leur Et qui n'ai - me pas la vi - e!

sf

93 *f*

S. *f* C'est par le jeu - - ne et les tourments - - - Qu'on

cresc. sempre.

ga - gne de s'as - seoir à la droi - te du Pè - - re;

f

ff Il dé - tes - - te l'hy - men pros - pè - - re

sf

ff

p Et les ca - res - - ses des a - mants!..

pp

molto meno mosso e rall. sempre.

molto espressivo.

pp *ppp*

Andante.

94

très expressif.

S. *sf* Jé - nes - se, es - poir, beau - té,

Andante. *dolcissimo.*

S. *sf* tou - tes les douces cho - ses Se fa - nent dans ses

f-pp pp dimin.

ppp

S. *sf* mains, Et la ter - re se - ra, pour les tris - tes hu -

sempre moderatissimo.

espressivo.

ppp

ppp

ppp

S. *pp* - mains, Comme un jar - din sans ro -

ppp

All.^o con moto.

-ses!

LES SERVITEURS. *ff* Chassons le Dieu qui met les om - - bres du tré -

95 Chassons le Dieu qui met les om - - bres du tré -

All.^o con moto.

LES SERVANTES. *ff*

Chassons le Dieu qui

- pas Sur les vi - van - - tes fê - - tes! Chassons le Dieu qui

- pas Sur les vi - van - - tes fê - - tes! Chassons le Dieu qui

met les om - - bres du tré - pas Sur les vi - van - - tes

met les om - - bres du tré - pas Sur les vi - van - - tes

met les om - - bres du tré - pas Sur les vi - van - - tes

Istesso tempo.

LE CATECHISTE.
qui vient de reparaitre sur le seuil.

dolce. sf

Mon Dieu! par don - nez -

fe - - - tes!

fe - - - tes!

fe - - - tes!

96

Istesso tempo.

leur, car ils ne sa - vent pas, O Sei -

espressivo. sf

dimin. p

pp *ppp*

-gneur, qui vous ê - - - tes!

dimin. ppp

Simple et très expressif (très en mesure)

97

*p**f*

Ce - - lui que ma pa - - role en - - sei - - gne Sou -
Istesso tempo.

pp (sempre molto misurato)*f*

le C. - - fre et meurt, - - plen - - re et sai - - gne Pour

le C. le sa - lut des pé - cheurs an - xi - eux! - - - - - Il

le C. est le flot de vie - - - - - où vient s'abreuver l'a - - me, -

sf

le C. Et son cri sur la croix in - fâ - - me Fut le si -

cresc. poco a poco *mf*

le C. - gnal qui fit s'ou - vrir tout grands les cieux!

cresc. *f* *ff*

Sempre molto misurato.

pp

Il ai - - - me, il par - don - - ne, il dé

98

pp subito.

molto espressivo.

le C. - li - - vre; A l'homme il dit: — "mon frè - - - re,"

ppp *pp*

espress.
pp

le C. *pp*

à la fem - me: "ma sœur?" Les pe - tits en -

99

le C. *pp*

- fants veulent bien le sui - vre A cau - se de sa dou -

ppp

Sempre ben misurato.

le C. *sf*

- ceur; Et lui qui mou - rut pour vous faire vi - vre, -

sf

le C. *cresc.*

As - sis sur le trône élatant Du Pa - ra - dis,

cresc. *mf* *f marcato*

410 · Allegro moderato.

BRISÉIS (ardemment, aux servantes)

Ve-nez — en blan — che thé-o-ri — e, Et dé-nou — ez se- lon ie

veux!

101

doled. **PPP**

ri-te vos cheveux! — Cueil-lez au jar-din — les ro — ses vermeil — les,

p con grazia.

Dans les encensoirs al-lu — mez le feu, — — — — — Dépouil — lez — — les treilles Pour pa —

f *mf* *f*

Même mouv!

LE CATÉCHISTE. 102

rer l'au - tel de ce nouveau Dieu!

Même mouv!

pp *dolce.* *f*

lof - fran -

espres. *dimin.* *p*

de qu'il dé - sire, ô vier - - - ge, c'est toi - - - mé - - - me!

mf *p*

Ta mè - - - re Tha - nas - - - tô, que l'Es -

cresc. *f*

prit ins - - pi - - - ra, Ta vou

le C. -ée au baptême. Si tu me

BRISÉIS effrayée, recule et se réfugie dans les bras des servantes.

le C. Moi! te suis, elle vivra!

le C. dolce. p Il est un saint lieu où des vierges, tes sœurs aînées,

103 pp

le C. pp All. con moto. S'offrent, victimes volontaires, A l'unique Dieu! N'y va pas.

LES SERVANTES. 104 pp

cresc. *sf*

Bri_sé_is, fuis ces vier_ges mo_ro_ses

sf *dimin.* *pp*

Qui de leurs tris_tes mains n'o_sent tou_cher_tes

LE CATÉCHISTE, à Briséis. *f* (avec chaleur.)

Viens pri_er pour nous!_ L'A_do_rable et le Pur_ qui

ro_ses!...

le C. t'ai_me, Par l'eau lustrale et le St-Chrè_me, Se_ra ton é_

poux! —

ff mains ab-hor-

105 Et le fait mourir, l'eau que leurs mains ab-hor-

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the word 'poux!' followed by a long dash. The piano accompaniment is marked *ff* and includes a first ending bracket labeled '8'.

-ré- - - - es *sf*

-ré- - - - es Pui- - - - sent in-so-lem-ment — aux fon-

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note on 'ré-' followed by 'es'. The piano accompaniment includes a second ending bracket labeled '8'.

BRISÉIS.

Non!

LE CATÉCHISTE, s'approchant de Briséis.

mf Viens!

-tai- - - - nes sa- - - - cré- - - - es!..

The third system introduces two vocal lines: BRISÉIS and LE CATÉCHISTE. BRISÉIS sings 'Non!' and LE CATÉCHISTE sings 'Viens!'. The piano accompaniment is marked *mf* and *f*. The system concludes with the vocal line for LE CATÉCHISTE singing '-tai- - - - nes sa- - - - cré- - - - es!..'.

B. *ff*
 J'ai pour é-poux Hy-las! — Entends-tu, — prè - - - tre?

106 B. *f*
 Qu'il vienne donc, — ton Christ en-nemi des a-

B. *f*
 -mants, — Me vo-ler à mon mai - - tre!.. Ma

B. *f* *a Tempo.* *ff* *Molto moderato.*
 mè - re ne ma pas vou-ée à Christ! — Tu mens! —

a Tempo. *ff* *Molto moderato.*

Thanastô, depuis un instant, est entrée sur la terrasse.
Elle se traîne, à demi-morte, s'appuie à la balustrade et, debout, parle.

THANASTÔ. *marcato.*

107 Pour que Christ me ren - de la

Hautb. *pp* *Altos.*

cresc.

vi - - - e, Je te consacre à lui, d'un

Fl.

f

solen-nel ser - - ment; Jeune fil - le,

Alt. *cresc.* *f* *mf* *pp* *Cor ang.*

aux péchés de ce mon - - de ra - - vi - - e,

T. *f* Sois l'épou - se de Dieu, — — — — — *f* vier - - ge é - ter - nel - -

cresc. molto. *f* Harpe *p* *mf*

Clar. *f* *p* *mf*
Cors. *p*
Bon. *mf*
Tromb. *mf*

BRISÉS.

Même mouv!

p e cresc. *f*

Oh! mes es - pé - ran - ces flé - - tri - - es! — — — — —

T. — — — — — ment! — — — — —

LES SERVANTES.

f e dimin. *p* *pp*

Res - - - - te! — — — — —

LES SERVITEURS.

f e dimin. *p* *pp*

Res - - - - te! — — — — —

108

Même mouv!

dim. molto.

espress.

pp *f* *m.g.* *mf* *dim. molto.*

f *mf* *dim. molto.*

(croisez)

Sopr. *pp*
Res - - - te!..

Contr. *pp*
Res - - - te!..

6 Ténors. *pp*
Comme au - tre - fois nous entendrons tes chants

6 Basses. *pp*
Comme au - tre - fois nous entendrons tes chants

Sempre dolcissimo.

Char - mer — le laboureur des champs Et les pâ - - tres de tes prai -

Char - mer — le laboureur des champs Et les pâ - - tres de tes prai -

Sopr. LES SERVANTES. Contr.

Res - - - te!..

Res - - - te!..

ri - - - es!..

ri - - - es!..

Tutti. *f* *p*

Tutti. *f* *p*

109

dolcissimo.

Comme au - - tre - - fois, auprès des.

dolcissimo.

Comme au - - tre - - fois, auprès des

ppp

Res - - - te!..

ppp

Res - - - te!..

f *pp*

dolciss.

bel - les eaux, Nous fi - le - rons de nos fu -

bel - les eaux, Nous fi - le - rons de nos fu -

The first system of the score features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register, with lyrics 'bel - les eaux, Nous fi - le - rons de nos fu -'. The piano accompaniment consists of a right-hand melody with flowing eighth and sixteenth notes, and a left-hand bass line with a steady eighth-note accompaniment. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4.

- seaux Le voi - le des noces fleu -

- seaux Le voi - le des no - ces fleu -

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are '- seaux Le voi - le des noces fleu -' and '- seaux Le voi - le des no - ces fleu -'. The piano accompaniment features a more active right-hand part with sixteenth-note patterns and a left-hand part with a similar rhythmic texture. Dynamic markings include *sf* (sforzando) and *ppp* (pianissimo). The system concludes with a fermata over the final notes.

- ri - es!

- ri - es!

The third system shows the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are '- ri - es!' and '- ri - es!'. The piano accompaniment includes a section marked *espressivo* and *marcato*. The right-hand part has a more complex texture with chords and moving lines, while the left hand provides harmonic support. Dynamic markings include *pppp* (pianississimo) and *mf* (mezzo-forte). The system ends with a fermata.

THANASTO (debout sur la terrasse)

f *sf* *f*

Va! Va! Bri - sé - is!..

f *cresc. molto.* *ff* *ff* *ff*

cresc. molto. *ff*

Elargissez.

ff

BRISÉIS.

Meno mosso.

Moderato.

p *ff* *ff* *ff*

Pitié,.. ma mè - re!.. **110** *accelerando.*

Meno mosso. *Moderato.*

p *pp* *mf* *sf* *sf* *cresc.*

J'ai ju - ré!.. Tu promis de sau -

f *sf* *sf* *sf*

ver mes jours!..

a Tempo (mod^o) *rall.*

espress. *ppp* *ppp*

ppp

BRISÉIS. *lent. pp*

J'obé-rais!

quasi lento. pp *a Tempo moderato.*

suivez. f ff

Largamente. Briséis, avec le Catéchiste, commence d'aller vers le sentier.

ff *tutta forza.*

ff

Elle se retourne plusieurs fois pour implorer sa mère.

Les serviteurs et les servantes la veulent retenir.

poco accel.

Pendant toute cette scène, Thanasté, implacable, maintient le geste de l'éloignement.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a forte (*sf*) dynamic marking and contains several triplet and quintuplet figures.

poco agitato.

Second system of musical notation, continuing the piece with a forte (*ff*) dynamic marking and a *rall.* (rallentando) instruction. It features triplet and quintuplet figures.

8 *Molto moderato.* *slargando.*

Third system of musical notation, starting at measure 8. It includes a forte (*ff*) dynamic marking and a *slargando.* (allargando) instruction. The system contains sixteenth-note patterns and triplet figures.

Accelerando.

Fourth system of musical notation, featuring a forte (*ff*) dynamic marking and an *Accelerando.* instruction. It includes triplet figures.

Poco agitato.

Fifth system of musical notation, featuring a forte (*ff*) dynamic marking and a *Poco agitato.* instruction. It includes triplet figures.

Moderato.

Pendant que Thanastô triomphe, et que les serviteurs et les servantes, suppliants, tendent leurs

THANASTÔ (chantant triomphalement)

Moderato. Gloi - - re à Jésus! Chan - tons des hym - nes de victoi - - re!

113

bras vers Briséis, celle-ci sur la dune, avec le Catéchiste, s'éloigne sous la croix.

O Su - prè - - - me, ô Puis - sant! _____ Sans re -

- gret je te li - - vre, of - fran - - de expi - a - toi - - re,

8

Le meilleur _____ de mon sang, _____

T. *f* Pour qu'au jour des moissons super - bes, En la splendeur des é - ter -

114

I. - nels. mi - dis, Se rem - plis - se

T. *f* de bel - les ger - bes La gran - ge

(♩ = ♩.)

ff

élargissez.

T. de ton Pa - ra - dis!..

ff

115

Andante non tanto.

élargissez.

ff

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *f* (forte). The system concludes with a fermata over a final chord.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *f* (forte). A first ending bracket with a dashed line and the number '8' is present above the treble staff.

Molto moderato.

Third system of musical notation, marked *Molto moderato*. It features a grand staff with treble and bass clefs. Dynamic markings include *ff* (fortissimo), *m.g.* (mezzo-gioco), and *m.d.* (mezzo-dolce). The system concludes with a fermata over a final chord.

116

Fourth system of musical notation, starting at measure 116. It features a grand staff with treble and bass clefs. Dynamic markings include *fff* (fortississimo) and *ff* (fortissimo). The system concludes with a fermata over a final chord.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. Dynamic markings include *fff* (fortississimo) and *mf* (mezzo-forte). A first ending bracket with a dashed line and the number '8' is present above the treble staff.

Fin du 1^{er} Acte.

Bien Sympathique Hommage à
Madame Delagrèze

Emmanuel
Labeur 1888.

A Madame BRUNET-LAFLEUR

CONCERTS

LAMOUREUX

LA SULAMITE

Scène Lyrique

POUR

Mezzo-Soprano et Chœur de Femmes

Poesie de

JEAN RICHEPIN

Musique de

EMMANUEL CHABRIER

Prix: 4^f net.

DÉPOSÉ

Ent. Sta Hall

PARIS

ENOCH Frères & COSTALLAT, Éditeurs, 27, Boul^d des Italiens.

tous droits d'auidition, de représentation d'arrangement et de Traduction réservés.

LA SULAMITE

SCÈNE LYRIQUE

pour Mezzo Soprano et Chœur de femmes

Poésie de

Musique de

JEAN RICHEPIN

EMMANUEL CHABRIER

Très modéré. (♩=108)

LA SULAMITE.

SOPRANI.

CONTRALTI.

PIANO.

Très modéré.

pp

ppp

p

pp

pp

mf sf

sf

Ô Su - la - mi - te! Ô ma sœur!

Ô ma sœur!

très doux.

Pour.

Pour.

p

pp

un peu plus animé (♩=144)

crese. sf p pp

- quoi - fuir nos jeux et - leur - dou - ceur ?

crese. sf p pp

- quoi - fuir nos jeux et - leur - dou - ceur ?

dolce. sf

crese molto sf dim. pp

pp sf

1^{ers} **Assez lent, poco rubato. (♩=50)**

Sopr. 2^{mes} *pp*

Ouvre ton âme au printemps qui

1^{ers} *pp*

Contr. 2^{mes}

Ou - - -

Assez lent, poco rubato.

pp

pp

poco cresc.

Ou_vre ton âme au printemps qui

sf *poco cresc.*

pas - se, Su - la - mi -

poco cresc.

- vre ton âme au printemps - qui pas -

p *poco cresc.*

Ou_vre ton

sf *cresc. poco.*

poco acceler.

pas - se, Su - la - mi -

cresc.

poco acceler.

- te Ou - vre ton â - me au prin -

poco acceler.

se! Ou_vre ton â - me ouvre ton

poco acceler.

me au prin - temps qui

p *poco acceler.*

cresc.

Revenez au 1^{er} mouv!

f *pp*

- te ô ma sœur! Ouvre ton â - me

f *dimin molto.* *pp*

- temps qui pas - - -

f *dimin molto.* *pp*

â - - - me au prin -

f *dimin molto.* *pp*

pas - - - se au prin -

Revenez au 1^{er} mouv!

mf

(*d.=d*)

- au printemps qui pas - se! -

- se qui pas - se! -

- temps qui pas - se! -

- temps qui pas - se! -

pp *ppp* *sf marcato* *mf*

p
Mais ... tu ne nous en - tends

B
Mais ... tu ne nous en - tends

sf *cresc* *f* *p* *pp* *ppp*

pas... —

pas ...

sf *sf* *p*

12/8

Une croche vaut la noire du temps précédent. Sans presser.

pp
Les yeux perdus dans l'es - pa -

pp
Les yeux perdus dans l'es - pa -

pp
Les yeux per - dus — dans l'es -

pp
Les yeux per - dus — dans l'es -

ppp

12/8

Poco più mosso.

- ce, Que regar_des - tu là-bas? là - bas?
 - ce, Que regar_des - tu là-bas? là - bas?
 - pa - ce, Que re_gar - des tu ____ là-bas? là -
 - pa - ce, Que re_gar - des tu ____ là-bas? là -

Musical notation includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *f* and *Poco più mosso.*

Poco più mosso.

Musical notation for piano accompaniment, including dynamics like *sf*, *p*, and *espress.*

là-bas? ____ là-bas? ____
 là-bas? ____ là-bas? ____
 bas? ____ là - bas?
 bas? ____ là - bas?

Musical notation includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *f*, *ritardando*, *pp*, and *cresc.*

1^o tempo.

pp *sf cresc molto* *sf* *f*

LA SUL.

Andante. (♩=50)
dolce.

Par dessus

Andante.

perdendo. *pp*

sf *dimin.* *p* *pp*

s.

les colli - nes, Dans le ciel profond,

p *dimin.* *sf*

s.

Com - me des ja - ve - li - nes,

pp

riten. *p* *a Tempo.* *sf espress.*

s. Mes regards s'envont Vers ce - lui dont la voix,

pp

s. même encor lointai - ne, Met pour moi des har - pes dans les airs,

M.G.

pp

s. Et me murmure au cœur de plus doux concerts

pp *cresc.* *sf*

f *pp* *p*

s. Que n'endit au sa - ble des déserts La chan

mf *sf* *p* *pp*

rit.
pp
 son d'u_ne fontai ne!

sempre dolcissimo
pp
pp

p
 Ah! mes sœurs!

pp
sf

pp
 Ah! comment ne pas l'ai

espress.
sfpp
pp

M.D.

cresc. poco a poco
 mer! Ain_si que vers un parter re aux rou ges cor

cresc. poco a poco
tr.
sf

cresc. *sf* *sf*

s. *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*
 - beil - les, Sur ses lèvres on voit essay - mer Le tourbillon d'or

s. *3*
 des a - beil - les!

a tempo rubato *sf* *5* *3* *7* *sf*

ff *ff*

s. *p* *pp*
 Dans l'émeraude de ses yeux Se fond le saphir des

sf *pp* *pp*

s. *sf* *5* *3* *7* *sf* *3*
 cieux!

ff *ff*

s. lui, *ralentissant* leur al - lu - re, Les che -

pp

s. - vaux de la bri - se au - tour de son

cresc. poco *sf*

s. *pp* front Se cou - chent en *3* rond *dolcissimo* Pour

pp *dim.* *ppp*

s. boi - re les par - fums de sa che - ve -

sempre pp

ppp *espress.*

s. lu re!... Ah! vous qui sa -

s. vez où mon bien - aimé s'est en - fui,

s. O souf - fles de la bri - se, em - por - tez -

p *3* *riten.*

Tempo primo

s. moi vers lui! Par des - sus les colli - nes,

sf *pp*

pp **Tempo primo**

s. suivez

cresc.

s. Dans le ciel pro - fond,

sf

s. Com - me des

pp

ppp

s. ja - ve - li - nes, Mes regards s'en vont

espress. riten.

pp

riten. poco

s. Vers ce - lui dont la voix, même encor lointai - ne,

sf

mf

sf

p

Un peu ralenti

s. *pp* Met pour moi des har - pes dans les airs, *pp* Et me murmure au cœur

ppp ma sœur

Un peu ralenti

pp *ppp*

s. *pp* de plus doux concerts *sf* *cresc.* Que n'en dit au sa - ble des déserts *pp* La

ppp El - le rê -

ppp ma sœur El - le rê -

pp *mf e dim.* *p* *dim. sempre*

s. *rit.*
chan - son d'u - ne fontai -
- ve...
- ve....
pp
rit.

s. *a tempo*
- ne! -
ff
sf

ff *sf*
sf *sf*

sf *sf* *sf* *sf*

ff *sf* *ff*

sf *sf* *sf* *sf*

ff *sf* *ff*

Poco allegro scherzando. (♩=132) *p* très léger.

Pour - quoi n'est-il point sur tes

p Pour - quoi n'est-il point sur tes

Poco allegro scherzando. *pp* *sf* *sf* *leggiero.* *tr* *tr* *tr*

pas?.. Quand le rossi - gnol ai - me la ro - se, *sf cresc.* Tou -

pas?.. Quand le rossi - gnol ai - me la ro - se, *sf* Tou -

f *f* *f* *sf* *sf*

tr *tr* *tr*

- jours ———— oui tou-jours au-près d'el - le il se po - - -
 - jours ———— au-près d'el - le il se po - - -
pp

- se; ———— *p* ———— *p* ———— *mf* ————
 - se; ———— *p* ———— *p* ———— *mf* ————
 - se; ———— *p* ———— *p* ———— *mf* ————
 - se; ———— *p* ———— *p* ———— *mf* ————
ppp

LA SUL. *f* *sempre rigore.* *f* *f*
 Lui ———— ne pas m'ai-mer! lui! m'ê tre re - bel-le! O mes
sf pas...
sf pas...
f

s. *riten.* *sf* *a tempo.* *f*
 sœurs, ne suis-je pas bel - le? Si je n'ai point com - me

pp *riten.* *sf* *f* *sf*

s. *sf* *f*
 vous U - ne chair blanche et ver - meil - - -

sf *f* *f*

s. *sf* *molto appassionato.*
 - - - le... C'est que le so -

sempre animato (♩=138) *sf* *f* *mf*

s. *sf* *sf* *sf* *sf*
 - leil, de ses baisers fous, A doré - mon front où

sf *sf* *sf* *sf*

s. *p* son feu ca - res - sant *pp* som -

s. - meil - - - - le!..

s. Vos yeux bleus va - lent-ils mes yeux verts?..

s. *sf* Près de mes crins noirs — pâ - lit vo - tre tres - se

s. blon - de, Et mes dents, pa - rais - sant - plus

p *sf*

pp

s. blan - ches au tra - vers, Sont comme un trou -

sempre dolcissimo.

pp

s. -peau de bre-bis sor - tant de l'on - de Par -

pp

s. - mi les ro - siers de mes sou -

s. *ri - res - en - trou - verts!*

cresc. molto.

f sf

s. *O mes sœurs je suis bel - le!*

s. *il me l'a dit lui*

s. *mê - me, Ah! mes sœurs, il*

s. *f*
m'ai - - - - - me!

s. *ff*
il m'ai - - - - - me!

f
J'ai

ff
f marcato

peur - - - - - pour ton bien ai - mé! - - - - - Le dé_sert

marcato

f

J ai peur _____ pour ton bien ai -

fau - ve _____ est sans bor - nes, _____

f *sf* *sf*

- mé! _____ Le dé_sert fau - ve _____ est sans bor - nes, _____

Dans les so_li - tu - des

sf *ff* *sf*

cresc. *sf*

mor - nes Malheur! mal - heur! à qui va désar - mé Malheur à qui va désar -

sf *sf* *sf*

f *cresc.*

Dans les so - li - tu - - des mor - nes Mal - heur ! mal -

-mé ! malheur ! mal - heur ! Mal - heur ! mal -

-heur ! à qui va dé - sar - mé Mal - heur à qui va dés - ar -

-heur ! à qui va dé - sar - mé Mal - heur à qui va dés - ar -

sf *sf*

-mé ! Il a trou - vé sans doute, Sur sa route, Un li - on af - fa -

-mé ! Il a trouvé sans dou - te, Sur sa rou - te, Un li - on af - fa -

ff

f —mé! —
mf Quel est ce ru_gis-se-ment?

f —mé! —
mf Quel est ce ru_gis-se-ment?

f *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

f *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

LA SUL.

Ah! — quel é — moi — Comme un ai — gle

f E_cou — te! *f* E_cou — te!

f E_cou — te! *f* E_cou — te!

f *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

f *sf* *sf* *sf* *sf* *f*

s ouvrant sa ser — re Fond sur moi, — Sai — sit mon cœur — et le la —

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *cresc. molto*

s
-cè - - - re !

Tempo meno mosso *p*

a tempo Récitatif
LA SUL.

Mais non; Mais non; Pourquoi tremblerais-je, ô mes . seurs ?

mesure

Tempo Récit.

s

Il se rit des lions, — lui, le roi des chasseurs !

s

Non! ce bruit qui

pressez *sf* **Più animato** *sf*

cresc. poco a poco *f*

s

mon - te de la plai - - ne **Allegro** (♩ = 126)

s

Ah! — c'est sa voix!

Agitato*marcato**sf*

s C'est le souf - fle de son a - mou - reuse ha -

*cresc.**f*

s - lei - - - ne Qui va rouler mon cœur

poco marcato

s Comme un flocon de lai - - - ne C'est lui!

cresc.

(♩ = 138)

*f**sf*

s c'est sa voix! C'est lui je le vois! Ah! je le

*sf**cresc. sempre*

ff

S. *ff* Sop.

vois !

Ah !

ff Contr.

Ah !

ff

Même Mouvement (♩ = ♩.)

pp

pp

murmuré Ô Su - la -

murmuré Ô Su - la -

ppp

Même Mouvement (♩ = ♩.)

pp

sempre pp

sf

- mi - te, oh - quelle heu - re char - man -

- mi - te, oh - quelle heu - re char - man -

sf

-te Souf - flant la ro - se et la men -

-te Souf - flant la ro - se et la men -

pp

-the Va ber - cer ton cœur en - i -

-the Va ber - cer ton cœur en - i -

mf *dim.*

mf *dim.*

LA SUL.

pp dolce

Ah ! c'est toi !

pp *pp* *ppp*

-vré dans son vol :

pp

-vré dans son vol :

pp *sf dolce* *sf*

S

p
Dé - jà ton ra - mier,
p
Dé - jà ton ra - mier,

ô ma tour - te - rel - le, Bat de
ô ma tour - te - rel - le, Bat de

LA SUL.

p
C'est
l'ai - le, En lus - trant son col!
l'ai - le, En lus - trant son col!

s. *toi, mon fi - dè - le C'est*

sempre dolce

s. *ta voix! c'est ton pas!*

mf Et sous les

mf Et sous les

pal - miers, Sa voix a - mou - reu -

pal - miers, Sa voix a - mou - reu -

sf *tr*

dim.

- se Su - nit joy - eu - se Aux chants du ros -

- se Su - nit joy - eu - se Aux chants du ros -

LA SUL.

Oh! viens! je t'ap - pel -

- si - gnol

- si - gnol

p

s. *cresc.*

- le Vers toi je tends _____ les

cresc.

en dehors

f *sf*

bras! Vers

Ô Su - la - mi - te, Heu - reu -

Ô Su - la - mi - te, Heu - reu -

f *sf*

toi

se a - man - te! *f* Ô Sa -

se a - man - te! *f* Ô Sa -

serrez le mouvement

f *sf*

je tends les bras!

- lo - mon, heu - reux é -

- lo - mon, heu - reux é -

f *sf* *serrez le mouvement*

-poux! heu - reux é -

-poux! heu - reux é -

f

LA SUL.

Ah! C'est toi!

sempre stringendo

-poux! El - le va son - ner

-poux! El - le va son - ner

sempre stringendo (♩ = 144)

ff

s. viens, cher é - poux Ah!

oui son - ner pour nous l'heu - re d'i -

oui son - ner pour nous l'heu - re d'i -

sf

s

viens cher é - poux

- vres - se Pheu - re char - man - te

- vres - se Pheu - re char - man - te

sf

sf *sf* *sf* *ff*

Ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah!

stringendo sempre *ff*

ff

LA SUL.

ff

Viens!

ton a - mant vers toi

ton a - mant vers toi

s
viens!

tend les
tend les

ff

Plus vite

s
viens!

bras! — A l'a — mour ne ré —
bras! — A l'a mour ne ré —

Molto allegro (♩ = 72)

ff

s
C'est — le bien — ai —
— sis — te pas à l'a —
— sis — te pas à l'a —

f *ff* *f* *ff*

accelerando sempre

S. *me qui me tend les bras C'est*
mour ne ré - sis - te pas Ah! viens
mour ne ré - sis - te pas Ah! viens

ff
ff

ff accelerando sempre

S. *toi c'est toi!*
ah! viens! viens! viens!
ah! viens! viens! viens!

ff
ff
ff

S. *viens! viens! viens! viens!*
viens! viens! viens! viens!

ff
ff

s. *ff* *viens!*

ff *viens!*

ff *viens!*

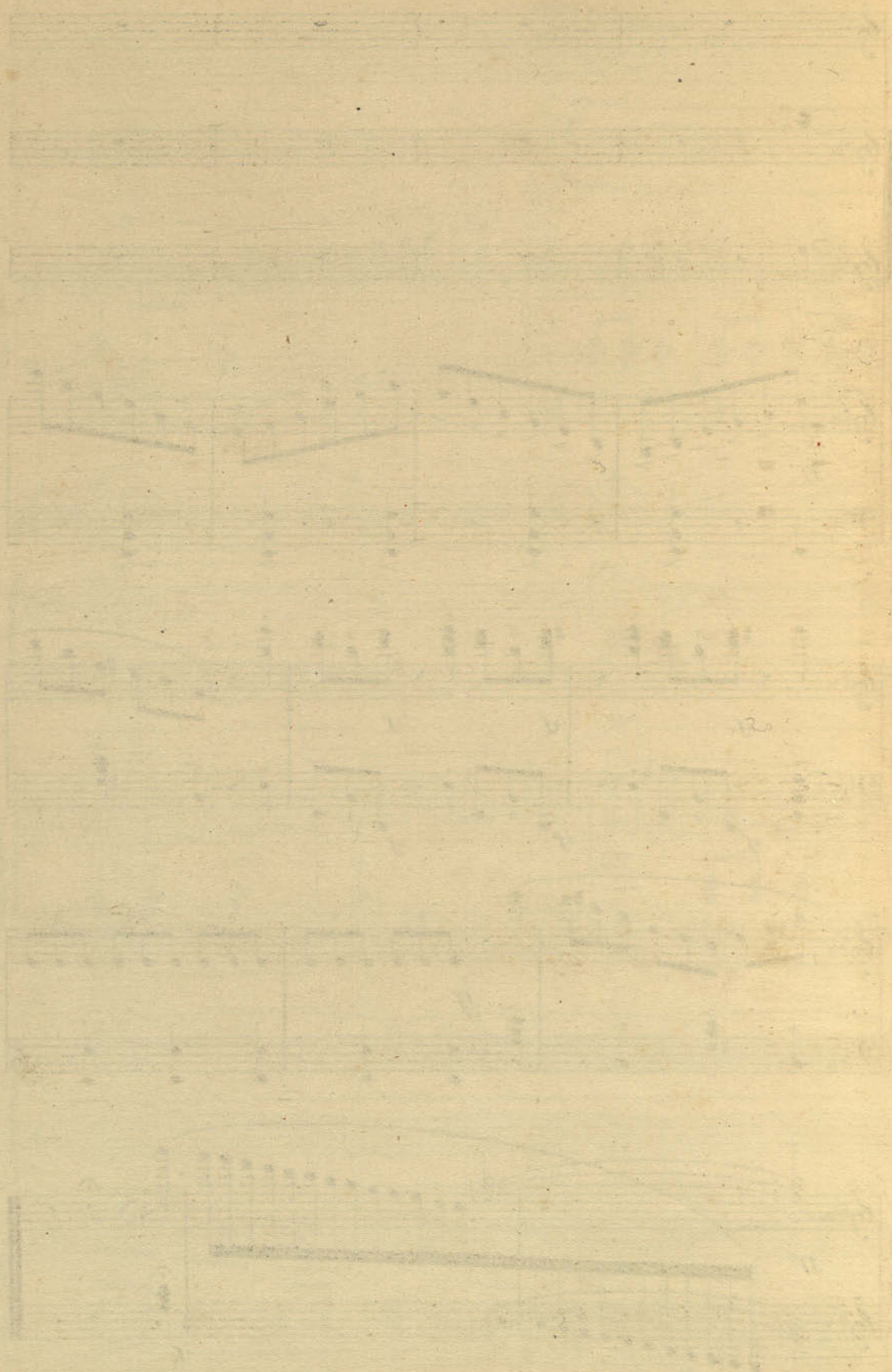
8

s. *ff* *Ah!*

ff *Ah!*

8

The musical score is arranged in seven systems. The first two systems show a violin part (top staff) and a piano part (bottom staff) with fermatas. The third system begins with a piano introduction marked *ff*, featuring a melodic line in the right hand with accents and slurs, and a bass line in the left hand. The fourth and fifth systems show the piano part with *sf* dynamics and triplets. The sixth system continues the piano part with *sf* dynamics and triplets. The seventh system features a piano part with *sf* dynamics and a long melodic line in the right hand.



BAnQ



000 606 305

